TFA_No. 60.3500_Anleitung_10_12 19.10.2012 11:07 Uhr Seite 1

Bedienungsanleitung
Kat. Nr. 60.3500

XXL DESIGN – Funk-Wanduhr (D)

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- ***Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.***
- ***Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.***
- ***Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.***
- ***Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!***
- ***Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!***

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- *Funkuhr mit höchster Genauigkeit*
- *Großes Zifferblatt, Ø 500 mm*
- *Rahmen Aluminium gebürstet*
- *Abdeckung aus Glas*

3. Zu Ihrer Sicherheit

- *Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.*
- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*
- *Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.*

Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- *Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!*
- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!*

Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Vor Feuchtigkeit schützen.*

Empfang der Funkzeit DCF:

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- *Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.*
- *In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren, um das Funksignal besser zu empfangen.*
- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.*

4. Inbetriebnahme

- *Legen Sie die Batterie (1 x 1,5 V AA) ein, +/- Pol wie abgebildet ein. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.*
- *Die Uhr stellt sich auf 12 h und versucht nun, das Funksignal 10 min. lang zu empfangen. Wenn der Zeitcode empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt.*

Bedienungsanleitung
Kat. Nr. 60.3500

- *Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, wird der Empfang um 1:00, 3:00, 6:00, 10:00, 13:00, 15:00, 18:00, 22:00 erneut aktiviert.*

4.1 WAVE Taste

- *Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Drücken Sie die WAVE Taste für 3 Sekunden.*

4.2 SET Taste - Manuelle Einstellung der Uhrzeit

- *Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr.*
- *Halten Sie die SET Taste auf der Rückseite für 3 Sekunden gedrückt, um in den Einstellungsmodus zu gelangen.*
- *Halten Sie die Taste gedrückt, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.*
- *Drücken Sie die SET Taste nur kurz, rückt der Zeiger eine Minute vor.*

4.3 RESET Taste

- *Drücken Sie die RESET Taste mit einem spitzen Gegenstand, wenn die Funkuhr nicht einwandfrei funktioniert.*

5. Pflege und Wartung

- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*
- *Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.*
- *Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.*

6. Fehlerbeseitigung

Problem	*Lösung*
Keine Zeigerbewegung	➔ *Batterie polrichtig einlegen* ➔ *Batterie wechseln*
Kein DCF Empfang	➔ *WAVE Taste drücken* ➔ *Empfangsversuch in der Nacht abwarten* ➔ *Anderen Aufstellort für das Gerät wählen* ➔ *Beseitigen der Störquellen* ➔ *Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung* ➔ *Uhrzeit manuell einstellen*
Unkorrekte Anzeige	➔ *Batterie wechseln* ➔ *RESET Taste drücken*

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

7. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.
Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

8. Technische Daten

Spannungsversorgung:	*1 x 1,5V AA Batterie (inklusive)*
Gehäusemaße:	*505 x 505 x 60 mm*
Gewicht:	*2097 g (nur Gerät)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.
Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *10/12*

Instruction Manual
Kat. Nr. 60.3500

XXL DESIGN – Radio controlled wall clock (GB)

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- ***Please be sure to read the instruction manual carefully.***
- ***Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.***
- ***We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.***
- ***Please take particular note of the safety advice!***
- ***Please keep this instruction manual for future reference.***

2. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

- *Highest precision radio-controlled clock*
- *Large dial, Ø 500 mm*
- *Housing brushed aluminium*
- *Cover made of real glass*

3. For your safety

- *The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within this instruction.*
- *Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.*
- *The product is not be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.*

Caution!
Risk of injury:

- *Keep this instrument and the battery out of reach of children.*
- *Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!*
- *Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery.*
- *Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.*

Important information on product safety!

- *Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.*
- *Protect from moisture.*

Note for radio-controlled time DCF:

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time. Changeover from summer time or winter time is automatic. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- *Recommended distance to any interference sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.*
- *Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.*
- *During night-time, atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.*

4. Getting started

- *Insert the battery (1 x 1.5 V AA), polarity as illustrated. The unit is now ready to use.*
- *After the initial setup, the display shows 12 o'clock and is trying to receive the radio signal. When the time code is received (ca. 10 minutes), the radio-controlled time will be displayed.*
- *If the time reception was not successful, it will repeat again at AM1:00, AM3:00, AM6:00, AM10:00, PM1:00, PM3:00, PM6:00, PM10:00.*

4.1 WAVE button

- *The clock is able to scan the time signal manually by holding WAVE button for 3 seconds.*

Instruction Manual
Kat. Nr. 60.3500

4.2 SET button - Manual setting of clock

- *In case the clock cannot detect the DCF signal, the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock.*
- *Hold SET button for 3 seconds to enter setting mode.*
- *Hold the button until the desired time is indicated.*
- *Press briefly to move forward 1 minute.*

4.3 RESET button

- *Use a pin to press the RESET button if the unit does not work properly.*

5. Care and maintenance

- *Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *Remove the battery if you do not use the product for a lengthy period.*
- *Keep the instrument in a dry place.*

6. Troubleshooting

Problem	*Solution*
No pointer movement	➔ *Ensure battery polarity is correct* ➔ *Change battery*
No DCF reception	➔ *Press WAVE button* ➔ *Wait for attempted reception during the night* ➔ *Choose another place for the instrument* ➔ *Check if there is any source of interference* ➔ *Restart the device as per the manual* ➔ *Set the clock manually*
Incorrect display	➔ *Change battery* ➔ *Press RESET button*

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

7. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste.
As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.
The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

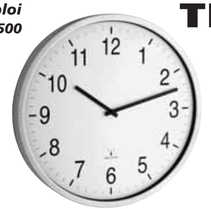
8. Specifications

Power consumption:	*Battery 1.5 V AA (included)*
Housing dimension:	*505 x 505 x 60 mm*
Weight:	*2097 g (only instrument)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

DECLARATION OF CONFORMITY
Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.
A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *10/12*

Mode d'emploi
Kat. Nr. 60.3500



XXL DESIGN – Horloge murale radio pilotée (F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- ***Lisez attentivement le mode d'emploi.***
- ***En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.***
- ***Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.***
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité!***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi!***

2. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- *Horloge murale radio pilotée de la plus extrême précision*
- *Grand cadran, Ø 500 mm*
- *Boîtier en aluminium brossé*
- *Couvercle en verre véritable*

3. Pour votre sécurité

- *L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *Vous ne devez en aucun cas démonter ou modifier l'appareil par vous même.*
- *Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.*

Attention!
Danger de blessure:

- *Tenez la pile et l'appareil hors de la portée des enfants.*
- *Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. La pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !*

Conseils importants de sécurité du produit!

- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*
- *Protégez-le contre l'humidité.*

Remarque pour la réception de l'heure radio DCF:

La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d' 1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affiche ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- *Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.*
- *Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre pour améliorer la réception du signal radio.*
- *La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible dans la plupart des cas. Un signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d' 1 seconde.*

4. Mise en service

- *Insérer la batterie (1x 1,5 V AA), polarité +/- comme illustré. L´instrument est maintenant prêt à fonctionner.*
- *Après la première mise en service 12 H apparaît et l'horloge tente de capter le signal radio pour 10 minutes. Dès la réception du code horaire, l'heure radio s'affiche.*

Mode d'emploi
Kat. Nr. 60.3500

- *Si votre horloge radio pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF, la réception est encore activée à 1:00, 3:00, 6:00, 10:00, 13:00, 15:00, 18:00 et 22:00 heures.*

4.1 Touche WAVE

- *On peut également activer le signal radio manuellement en pressant la touche WAVE pour 3 secondes.*

4.2 Touche SET - Réglage manuel de l'heure

- *Si votre horloge radio pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF, vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale.*
- *Appuyer la touche SET pour 3 secondes pour entrer dans le mode de réglage.*
- *Tenir la touche pressant jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.*
- *Appuyer brièvement sur la touche SET pour régler une minute.*

4.3 Touche RESET

- *Appuyer la touche RESET avec un objet pointu pour remettre et activer nouvellement.*

5. Entretien et maintenance

- *Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun dissolvant ou agent abrasif!*
- *Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.*
- *Conserver votre appareil dans un endroit sec.*

6. Dépannage

Problème	*Résolution*
Aucun mouvement des aiguilles	➔ *Contrôlez la bonne polarité de la pile* ➔ *Changez la pile*
Aucune réception DCF	➔ *Appuyez sur la touche WAVE* ➔ *Attendez la réception du signal de nuit* ➔ *Sélectionnez une autre position pour l'appareil* ➔ *Éliminez les éventuelles sources de parasitage* ➔ *Remettez l'appareil en service conformément aux instructions* ➔ *Réglez l'heure manuellement*
Indication incorrecte	➔ *Changez la pile* ➔ *Appuyez sur la touche RESET*

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

7. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !
En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.
Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).
L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

8. Caractéristiques techniques

Alimentation:	*Pile 1 x 1,5V AA (incluse)*
Mesure de boîtier:	*505 x 505 x 60 mm*
Poids:	*2097 g (appareil seulement)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
La reproduction, même partielle de la présente mode d'emploi est strictement interdite avec accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

EU-DECLARATION DE CONFORMITE
Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.
Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *10/12*

TFA_No. 60.3500_Anleitung_10_12 19.10.2012 11:07 Uhr Seite 2

Istruzioni per l'uso
Kat. Nr. 60.3500

XXL DESIGN – Orologio murale radio controllato (I)

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- ***Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.***
- ***Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.***
- ***Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.***
- ***Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!***
- ***Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!***

2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- *Orologio radio controllato della massima precisione*
- *Quadrante grande, Ø 500 mm*
- *Cassa in alluminio spazzolato*
- *Copertura in vero vetro*

3. Per la vostra sicurezza

- *Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*
- *Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.*
- *Questo apparecchio non è adatto a scopi medici, né per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato.*

Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- *Tenere la batteria e l'apparecchio lontani dalla portata dei bambini.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!*
- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.*

Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*
- *Proteggere dall'umidità.*

Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF:

Il segnale orario è fornito dall'orologio atomico al cesio dell'istituto di metrologia "Physikalisch Technische Bundesanstalt" di Braunschweig (Germania), che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e viene trasmessa da Mainflingen vicino a Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 Khz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Siete pregati di osservare le indicazioni elencate qui di seguito:

- *La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori è di almeno 1,5 – 2 m.*
- *All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.*
- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.*

4. Messa in funzione

- *Mettere la batteria (1 x 1,5 V AA) osservando la corretta polarità. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.*
- *L'orologio si imposta su 12 h e cerca di ricevere il segnale radio per 10 min. Se è stato ricevuto il codice dell'ora, viene visualizzata l'ora radio controllata.*

Istruzioni per l'uso
Kat. Nr. 60.3500

- *Nel caso in cui non si dovesse ricevere il codice dell'ora, l' unità continuerà a cercare di ricevere il segnale a 1:00, 3:00, 6:00, 10:00, 13:00, 15:00, 18:00 e 22:00 ore.*

4.1 Tasto WAVE

- *È possibile avviare l'inizializzazione anche in modo manuale. Tenere premuto il tasto WAVE per 3 secondi.*

4.2 Tasto SET - Impostazione manuale dell'ora

- *Nel caso in cui l' orologio non riesca a ricevere il segnale DCF, l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo.*
- *Premere il tasto SET per attivare il modo manuale.*
- *Tenere premuto il tasto fino a che viene visualizzata l'ora corretta.*
- *Premere il tasto SET brevemente per impostare un minuto.*

4.3 RESET Taste

- *Premere il tasto RESET con un oggetto appuntito, se l'orologio non funziona perfettamente.*

5. Cura e manutenzione

- *Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.*
- *Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.*
- *Collocate il dispositivo in un luogo asciutto.*

6. Guasti

Problema	*Risoluzione del problema*
Nessun movimento di lancette	➜ *Inserite la batteria con le polarità giuste* ➜ *Sostituite la batteria*
Nessuna ricezione DCF	➜ *Premete il tasto WAVE* ➜ *Attendete il tentativo notturno di ricezione* ➜ *Cercate nuove posizioni per l'apparecchio* ➜ *Eliminate fonti di interferenza* ➜ *Riavviate il dispositivo secondo le istruzioni* ➜ *Impostare l'ora manualmente*
Indicazione non corretta	➜ *Sostituite la batteria* ➜ *Premete il tasto RESET*

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al venditore presso il quale lo avete acquistato.

7. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici.
In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

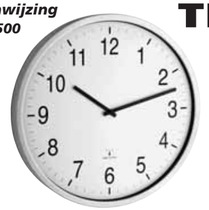
8. Dati tecnici

Alimentazione:	*Batteria 1 x 1,5V AA (inclusa)*
Dimensioni esterne:	*505 x 505 x 60 mm*
Peso:	*2097 g (solo apparecchio)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE
Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.
Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de
www.tfa-dostmann.de *10/12*

Gebruiksaanwijzing
Kat. Nr. 60.3500



XXL DESIGN – Radiografische Wandklok (NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- ***Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.***
- ***Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.***
- ***Voor schade die wordt veroorzaakt door het negeren van de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.***
- ***Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !***
- ***Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!***

2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- *Radiografische tijd met hoge precisie*
- *Grote wijzerplaat, Ø 500 mm*
- *Behuizing geborsteld aluminium*
- *Afdekking uit echt glas*

3. Voor uw veiligheid

- *Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*
- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*
- *Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.*

Opgelet!
Kans op letsel:

- *Bewaar de batterij en het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!*
- *Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om een lekkage van de batterijen te voorkomen. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!*

Belangrijke informatie over de produktveiligheid!

- *Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.*
- *Tegen vocht beschermen.*

Radiografisch tijdsignaal DCF:

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurde tijd is een cesiumatoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77,5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. Uw radiografisch bestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- *De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.*
- *In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. Zet in extreme gevallen het apparaat dichter bij het raam.*
- *'s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking beneden 1 seconde te houden.*

4. Inbedrijfstelling

- *Plaats de batterij (1 x 1,5 V AA), +/- pool zoals afgebeeld. Het apparaat is nu bedrijfsgereed.*
- *De klok stelt zich op 12 uur in en probeert nu 10 minuten lang het radiosignaal te ontvangen. De radiogestuurde tijd verschijnt zodra de tijdcode werd ontvangen.*
- *Wordt er geen tijdcode ontvangen, wordt de ontvangst om 1:00, 3:00, 6:00, 10:00, 13:00, 15:00, 18:00 e 22:00 uur geactiveerd.*

Gebruiksaanwijzing
Kat. Nr. 60.3500

4.1 WAVE toets

- *U kunt de initiatie ook handmatig starten. Druk 3 seconden lang op de WAVE toets.*

4.2 SET toets - Manuele tijdinstelling

- *Als het alarmklok geen DCF-signaal ontvangt, kan u de tijd ook per hand instellen. De klok werkt dan als een normale kwartsklok.*
- *Drukt u op de SET toets schakelt het toestel in SET modus.*
- *Houd deze 3 seconden lang ingedrukt totdat de juiste tijd wordt weergegeven.*
- *Druk kort op de SET toets om 1 minute in te stellen*

4.3 RESET toets

- *Druk met een puntig voorwerp de RESET toets in indien het toestel niet correct functioneert.*

5. Schoonmaken en onderhoud

- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.*
- *Bewaar het apparaat op een droge plaats.*

6. Storingswijzer

Probleem	*Oplossing*
Geen wijzerbeweging	➜ *Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen* ➜ *Vervang de batterij*
Geen ontvangst van DCF	➜ *Druk op de WAVE toets* ➜ *Ontvangstpoging in de nacht afwachten* ➜ *Zoek een nieuwe plaats voor het apparaat* ➜ *Verwijder stoorbronnen* ➜ *Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen* ➜ *Tijd handmatig instellen*
Geen correcte display	➜ *Vervang de batterij* ➜ *Druk op de RESET toets*

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

7. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.
Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

8. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	*1 x 1,5V AA Batterij (inclusief)*
Afmetingen behuizing:	*505 x 505 x 60 mm*
Gewicht:	*2097 g (alleen het apparaat)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING
Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.
Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *10/12*

Instrucciones de uso
Kat. Nr. 60.3500

XXL DESIGN – Reloj de pared radiocontrolado (E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- ***Lea detenidamente las instrucciones de uso.***
- ***Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.***
- ***No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.***
- ***Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.***
- ***Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.***

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- *Reloj radio controlado de alta precisión*
- *Esfera grande, Ø 500 mm*
- *Caja de aluminio cepillado*
- *Cubierta de cristal auténtico*

3. Para su seguridad

- *El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*
- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.*
- *Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.*

¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- *Mantenga la pila y el dispositivo fuera del alcance de los niños.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!*

¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*
- *Protegerlo de la humedad.*

Recepción de la hora radio controlada DCF:

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- *Se recomienda mantener una distancia de como mínimo 1,5 a 2 metros de los posibles dispositivos perturbadores como monitores o ordenadores y dispositivos de televisión.*
- *En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.*
- *Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*

4. Puesta en marcha

- *Inserte la pila (1 x 1,5 V AA), +/- con la polaridad tal como viene representada. El aparato está listo para funcionar.*
- *El reloj se sitúa en 12 h e intenta entonces captar la señal de radio durante 10 min. Una vez que se ha recibido el código horario se muestra la hora controlada por radio.*

Instrucciones de uso
Kat. Nr. 60.3500

- *Si no se ha recibido ningún código de hora se intenta transcurrida la recepción de nuevo a 1:00, 3:00, 6:00, 10:00, 13:00, 15:00, 18:00 e 22:00 hora.*

4.1 Tecla WAVE

- *También puede comenzar la inicialización manualmente. Pulse la tecla WAVE durante 3 segundos.*

4.2 Tecla SET - Ajuste manual de la hora

- *Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF, puede ajustar asimismo la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo.*
- *Pulsando la tecla SET durante 3 segundos para llegar al modo SET.*
- *Mantiene pulsada la tecla hasta que se muestre la hora correcta.*
- *Pulse la tecla SET brevemente para ajustar un minuto.*

4.3 Tecla RESET

- *Pulse la tecla RESET usando un objeto con punta, si el reloj no funciona correctamente.*

5. Cuidado y mantenimiento

- *Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!*
- *Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.*
- *Almacene el dispositivo en un lugar seco.*

6. Averías

Problema	*Solución*
Ningún movimiento del puntero	➜ *Asegúrese que la pila está colocada con la polaridad correcta* ➜ *Cambiar la pila*
Ninguna recepción de DCF	➜ *Pulse la tecla WAVE* ➜ *Intentar la recepción de noche* ➜ *Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo* ➜ *Elimine las fuentes de interferencia* ➜ *Vuelva a la puesta en marcha del disposivode acuerdo a las instrucciones* ➜ *Insertar las horas manualmente*
Indicación incorrecta	➜ *Cambiar la pila* ➜ *Pulse la tecla RESET*

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

7. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.
Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

8. Datos técnicos

Alimentación de tensión:	*Pila 1 x 1,5V AA (incluida)*
Dimensiónes de cuerpo:	*505 x 505 x 60 mm*
Peso:	*2097 g (solo dispositivo)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.
Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *10/12*